

Колоквијум из Савременог украјинског језика II има писмени и усмени део.

На писменом делу колоквијума студенти раде тест којим се проверава знање из граматике, лексике и правописа (диктат – непознат текст), превод једноставног текста на украјински. При преводу текста на украјински дозвољена је употреба речника. Предвиђено време за израду теста је 100 минута. Пример теста је у прилогу.

На усменом делу колоквијума студенти читају и преводе непознат текст и усмено излажу/ воде дијалог са испитивачима на једну од обрађених говорних тема (списак тема у прилогу). Просечно трајање усменог дела колоквијума је 20 минута.

1. Пример теста за писмени део колоквијума:

КОЛОКВИЈУМ из Савременог украјинског језика 2

Датум: _____
Име и презиме: _____
Број индекса: _____

I Одговорите на питања заокруживањем слова испред одговора који сматрате правилним:

1. Које именице у инструменталу множине имају паралелне наставке?

- а) плече, око
- б) чобіт, кінь, крило
- в) міщанин, галичанин

2. Наставак –а(-я) у генитиву јединице имају именице следећих група:

- а) хидроними са наглашеним наставком, апстрактне именице
- б) именице-термини, ознаке мере, времена
- в) именице које означавају осећања, психичко и физичко стање

3. До којих гласовних алтернација долази у парадигми именица *сосна, іскра, борозна, попівна*?

- а) алтернација [г], [к], [х] са [з], [ц], [с]
- б) алтернација [о], [е] са [і]
- в) непостојано [о], [е]

4. Описни придеви:

- а) имају облике компаратива и суперлатива
- б) немају облике компаратива и суперлатива
- в) имају облике само компаратива

5. У меку промену спадају углавном:

- а) описни придеви
- б) месни и временски придеви
- в) присвојни придеви

Поена (од 5): _____

II Поставите знак +

1. Иза именица женског рода:

межа	теля	насіння	Хома	дівча
слива	рідня	коліща	груша	подружжя
день	поміч	плач	мідь	мед

2. Иза придева који граде облик компаратива помоћу суфикса -іш-:

довгий	короткий	новий	старий	скрутний
низький	кислий	дорогий	кам'яний	зелений
простий	молодий	тонкий	надійний	привабливий

Поена (од 16): _____

III Одговорите на питања уписивањем одговора који сматрате правилним:

1. Формирајте облик генитива једнине следећих именица:

бабця _____ вежа _____ жінка _____
плащ _____ дощ _____ кущ _____
ніч _____ ім'я _____ знання _____
біль _____

2. Уметните одговарајући наставак за род придева:

малинов _____ дзвін	мальовнич _____ долина
могутн _____ Дніпро	фруктов _____ пюре
далек _____ подорож	хитр _____ ведмежа
небажан _____ повідомлення	велик _____ маестро
гарн _____ дівчатко	дикє _____ плем'я

3. Од наведених именица мушког рода образујте одговарајуће именице женског рода:

співак _____ король _____ свекор _____
вовк _____ поет _____

4. Од наведених именица образујте присвојне придеве (облик номинатива јединице мушког рода):

Олег _____ сестра _____ Георгій _____
свекруха _____ дочка _____

Поена (од 30): _____

IV Именице и придеве у загради употребите у исправном облику:

Мої дні течуть тепер серед степу, серед долини налітої _____ (зелений хліб). Безконечні стежки, скриті, інтимні, наче для самих _____ (близький) водять мене по _____ (нива), а ниви котять та котять _____ (зелений) хвилі і хлюпають ними аж в краї неба. Невідступно за мною летить хмарка _____ (дрібненький) мушок. Гладжу _____ (рука) _____ (соболиний) шерсть ячменів, шовк _____ (колосистий) хвилі. Тихо пливе _____ (блакитний) річками льон. Так тихо, спокійно в _____ (зелені береги), що хочеться сісти на човен і поплисти.

(За М. Коцюбинським)

Поена (од 12): _____

V Об'ясните значење речи:

Слухавка – _____

Перехрестя – _____

Швейцар – _____

Чайові – _____

Дискотека – _____

Поена (од 10): _____

VI Уметните пропуштене речи по смислу

1. У мене довге кучеряве і неслухняне _____, тому мені часто доводиться користуватися _____ і _____, щоб воно добре виглядало. Якось, коли мені набридло його _____, я вирішила зробити коротку _____. Але мій _____ відмовився мене _____ і переконав, що не варто цього робити. Натомість він зробив мені чудову _____, якій би позаздрила будь-яка фотомодель.

2) Наша минулорічна _____ до Києва була надзвичайно цікавою. Ми _____ поїздом дуже довго, але весело. Поселилися в університетському готелі. На вході нас зустріли люб'язні _____ і видали ключі від кімнат. Наші друзі, місцеві сербісти, _____ для нас декілька екскурсій по Києву. У нас назбиралося багато чудових _____ від перебування у цьому _____ місті і від _____ з киянами. Ми купили _____ на згадку і безліч _____, які нам були потрібні для навчання. Коли поверталися з усіма скарбами до Белграда, думали, що матимемо проблеми на _____, але митники до нас – студентської молоді – поставилися дуже прихильно. А на Белградському _____ _____ уже чекали батьки, зустрічали нас та наші повні _____.

Поена (од 10): _____

VII Саслушајте текст. Препричајте га својим речима.

ХТО НАЙКРАЩА МАЙСТРИНЯ

Було це дуже давно. В одному українському селі дівчата й жінки вирішили показати свою майстерність. Домовилися, що в неділю всі прийдуть на сільський майдан і кожна принесе накраще, що вона зробила: вишитий рушник, скатертину, одяг тощо.

У призначений день усі дівчата й жінки прийшли на майдан. Принесли безліч дивовижних речей. У дідусів і бабусь, яким громада доручила назвати найкращих майстринь, очі розбігалися: так багато було талановитих жінок і дівчат. Дружини й дочки багатіїв принесли вишиті золотом і сріблом шовкові покривала, тонкі мережані занавіски з вишивкою та багато всякого іншого добра. Але переможцем стала дружина бідняка Марина. Вона не принесла ні вишитого рушника, ні мережива, хоч все це вміла чудово робити. Вона привела п'ятирічного сина Петруся. А Петрусь приніс сопілку, яку сам вирізав з дерева. Приклав Петрусь до губ сопілку і заграв. Усі стояли на майдані, не поворухнувшись, – усіх зачарувала пісня.

«Хто творить розумну і добру людину – найкращий майстер», – таке було рішення старійшин.

Поена (од 10): _____

VIII Запишіть диктат:

Зустріч

Я заплющую очі. Бачу засніжений парк. Бачу ніби зверху – з вікна другого поверху. Внизу за кам'яною стіною повільно йдуть по снігу дві жінки. Я не чую їхніх. Можливо, вони мовчать. Дивляться одна на одну, довго. У їхніх поглядах – нічого крім співчуття. Потім одна з них усміхається своєю іронічною посмішкою. Друга теж усміхається. Довіжливо і відкрито – так, як можуть усміхатися лише діти, старі й божевільні. Більше їм немає про що говорити. Тому, що вже все сказано між ними.

Поена: (максимум 15) _____

IX Преведите на українски језик:

Издужио се мало и очврсноу, онако коштуњав и танковијаст, младићак, а опет, све је на њему дечачко, мада му је, како каже његова мати, већ скоро седамнаест. Руке предуге и танке, глава као неки жбун, зарасла у густу косу кроз коју се пробијају само врхови повеликих, лопатастих ушеса. Изгледа као да је сишао са ведрога акварела, са оном бакренастом гривом и дугим вратом. Његове ситне очи, као нека светлуцава зрна боровнице, немирно поскакују. Глас му је мекан, готово детињи, а такав му је и изглед.

(Према В. Огњеновић, Велики жути лептир)

Поена (од 20): _____

Укупно поена (од 128): _____

2. Списак говорних тема за усмени део колоквијума

1. Відпочинок
2. Побутове обслуговування
3. Орієнтація у місті
4. Транспорт
5. Подорож
6. Екскурсія
7. У готелі
8. Свята